



**TAPPETO
RAMPANTE®**

OMISC

PROFILO AZIENDALE Fondata nel 1961 la OMSG si è affermata, nel corso degli anni, tra le aziende di riferimento, in Italia e nel mondo, nella progettazione e costruzione di granigliatrici, impianti di sabbiatura e pallinatura.

La sede è a Villa Cortese, alla periferia di Milano, e ricopre un'area di circa 21.000 m² : in questo stabilimento svolgiamo le attività principali di progettazione, costruzione degli impianti, e immagazzinamento materiale per produzione e ricambio.

Lo stabilimento di Dairago (Milano), di circa 20.000 m², è invece adibito allo stoccaggio di carpenterie ed alla revisione ed esposizione di impianti usati.

I campi di utilizzo delle nostre granigliatrici sono numerosi ed in ciascuno di essi OMSG ha apportato la propria esperienza e competenza; tra i principali ricordiamo: fonderie di metalli ferrosi e non ferrosi, stampaggio di metalli a caldo e a freddo, trattamenti termici, carpenterie metalliche, veicoli industriali e ferroviari, macchine agricole ed edili, bombole di gas liquido e compresso, pipe-line, serbatoi, cantieri navali, filo e barre metalliche, ecc; senza dimenticare settori particolari come il trattamento di manufatti in marmo e cemento, vetro e sbavatura di termoindurenti.

Siamo stati la prima azienda italiana, del nostro settore a raggiungere la certificazione di qualità ISO 9001:2000.



COMPANY PROFILE

OMSG was established in 1961 and since that time has proved itself to be a world leader in the design and manufacture of shot blast, shot-peening machines and machine systems.

OMSG are based in Villa Cortese, on the outskirts of Milan and occupy a site of approx. 21,000 square metres, 8,000 of which cover machining, assembly and warehouse for spare parts. OMSG have a second factory at Dairago (Milan) of approx. 20,000 square metres which is primarily used to refurbish second hand machines and machines and demonstrate them to prospective customers.

The applications of OMSG blast machines cover many different industries and over the years OMSG has built up invaluable experience in solving customers cleaning problems. All the main industries such as foundries, steel, iron and non ferrous, forges, hot pressings, heat treatment, structural steel, railway vehicles, agricultural and construction machines, gas bottle, tanks, pipe line plant and shipyards, metallic wire and bars are fully covered by the OMSG range of machines together with the more specialist fields of the treatment of marble, concrete products, glass and thermosetting composition.

OMSG has been the first Italian Company among the shot blast machine field to achieve the ISO 9001:2000 certificate.

STABILIMENTO DI VILLA CORTESE
FACTORY AT VILLA CORTESE
SIÈGE DE VILLA CORTESE
HAUPTSITZ IN VILLA CORTESE



STABILIMENTO DI DAIRAGO
FACTORY AT DAIRAGO
SIÈGE DE DAIRAGO
SITZ IN DAIRAGO

PORTAIT DE L'ENTREPRISE

OMSG a été fondée en 1961 et depuis cette date s'est affirmée comme une société "leader" dans les projets et la fabrication de grenailleuses et installations de sablage et de précontrainte.

OMSG dont le siège est à Villa Cortese, à proximité de Milan, occupe une surface de 21.000 m², pour les opérations de fabrication, montage et peinture des machines ainsi que le magasin de pièces détachées.

Notre usine de Dairago (Milan) d'environ 20.000 m², est principalement destinée au stockage des bâtis mécano-soudés de machines, à la remise en état, et à l'exposition des machines d'occasion.

Les domaines d'utilisation de nos grenailleuses sont variés, et dans chaque secteur OMSG a contribué, grâce à son expérience et à sa compétence, à mieux servir ses clients.

Parmi les secteurs d'activité de nos clients, nous pouvons citer:

- Tous types de fonderies, Forges
 - Traitements thermiques, Constructions métalliques, Véhicules industriels et ferroviaires
 - Machines agricoles et secteurs de bâtiment
 - Bouteilles gaz liquéfié et comprimé, Réservoirs
 - Pipe-line, Chantiers navals, Bobines et barres métalliques, etc,
- sans oublier les domaines particuliers tels que marbre, ciment, verre et ébavurages de thermodurcissables.

OMSG a été la première Société en Italie parmi les producteurs de grenailleuse qui a obtenu la certification ISO 9001:2000.

EINFÜHRUNG

Die OMSG wurde im Jahre 1961 gegründet und der Name steht seit vielen Jahrzehnten für innovative und kompetente Lösungen im Bereich pressluftlose Strahltechnik. Von der einfachen Tischanlage über automatisch arbeitende Durchlaufanlagen bis hin zu betriebsspezifischen Sondersystemen und Kugelstrahlanlagen, integriert in den Produktionsprozess des Kunden gilt OMSG als anerkannter Hersteller.

Der Hauptsitz ist in Villa Cortese MI, nördlich von Mailand. Auf einem Gelände von 21.000 m² für die Forschung und Entwicklung, Endmontage, Oberflächenbehandlung und Ersatzteillager. In Dairago MI befindet sich eine weitere Produktionsstätte mit 20.000 m², wo sich Vormontage und das Lager von Schweißkonstruktionen befindet und die Aufarbeitung von Gebrauchtmachines durchgeführt wird.

Die Einsatzgebiete unserer Strahlanlagen sind sehr unterschiedlich. Auf jedem Gebiet hat OMSG langjährige Erfahrungen und Erkenntnisse, welche permanent über die Entwicklungsabteilung in die Produkte einfließen. Hauptanwendungsgebiete sind:

- Gießereien
- Kalt- und Warmumformung von Metallen
- Wärmebehandlung
- Stahlbau und Schweißkonstruktionen
- Eisenbahn- und Nutzfahrzeuge
- Flüssig- und Druckluftgasflaschen, Behälter, Rohre
- Landwirtschafts- und Baumaschinen
- Schiffswerften
- Draht- und Stabmaterial
- Natur- und Kunststeinherstellung und vieles mehr

Wir waren der erste Stahlanlagenhersteller in unserem Gebiet, der nach ISO EN 9001:2000 zertifiziert wurde.

MACCHINE A TAPPETO RAMPANTE

MACCHINE A TAPPETO RAMPANTE®

Le granigliatrici a Tappeto Rampante® sono particolarmente indicate per il trattamento di:

- getti fusi di ghisa, acciaio, ottone
- pezzi forgiati o stampati
- pezzi trattati termicamente

I pesi dei singoli pezzi sono compresi tra pochi grammi e le centinaia di chilogrammi. Queste unità sono in grado di trattare con la stessa uniformità tutte le superfici di ogni pezzo.

Siamo la prima azienda italiana ad aver progettato e costruito (anno 1962) granigliatrici a Tappeto Rampante®.

TUMBLAST MACHINES

"TAPPETO RAMPANTE®"

The Tumbblast machines are particularly used for treating:

- iron, steel and brass castings
- forgings or pressings
- heat treated work-pieces

The weight of the work-pieces ranges from a few grams to hundreds of kilograms.

These units assure an uniform treatment of all faces of a work-pieces.

We were the first in Italy to design and manufacture Tumbblast machines "Tappeto rampante®" (since 1962).

MACHINES A "TAPPETO RAMPANTE®"

Les grenaillieuses à convoyeur sont en particulier utilisées pour le traitement de:

- pièces coulées en fonte, acier, bronze et laiton
- pièces forgées ou pressées.
- pièces après traitement thermique

Le poids des pièces peut varier de quelque gramme à centaines de Kilogrammes. Ces unités assurent un traitement uniforme de toutes les surfaces d'une pièce.

Nous étions les premiers en Italie à construire (depuis 1962) grenaillieuses à convoyeur "Tappeto rampante®".

SCHLEUDERSTRAHLANLAGEN

"TAPPETO RAMPANTE®"

Muldenband-Schleuderstrahlenanlagen werden in erster Linie für das Strahlen von Werkstücken aus Guß, Stahl, Messing, Schmiedestücken und Wärme bearbeiteten Stücken eingesetzt.

Es besteht die Möglichkeit, Werkstücke mit einem Gewicht von einigem Gramm bis zu einigen 100 kg zu bearbeiten.

Die Firma OMSG war das erste Unternehmen in Italien, welches Tappeto Rampante® Muldenband-Schleuderstrahlenanlagen im Jahr 1962 hergestellt hat.

TAPPETI IN GOMMA



TAPPETI IN GOMMA

All'ampia famiglia di macchine con tappeto in acciaio si affianca una altrettanto vasta gamma di macchine con tappeto in gomma, per le applicazioni più svariate. La continuità del tappeto in gomma e la sua elasticità facilitano il trattamento di pezzi piccoli e delicati.

Possono essere dotate di tutti gli accessori previsti per i Tappeti in acciaio, inoltre sono disponibili delle versioni molto semplici, compatte ed economiche, che ben si adattano ai casi in cui è richiesta una finitura di ottima qualità, ma con volumi modesti.

RUBBER BELT CONVEYOR

As well as the range of Steel Belt Tumblast OMSG also manufacture a full range of Rubber Belt Tumblast.

The endless Rubber Belt Machines are ideally suited to the treatment of smaller and more fragile components.

The range incorporates both small compact economic machines up to large volume fully automatic machines. These larger machines can be supplied with integrated Handling Systems similar to those utilised on the Steel Belt Machines.

TAPIS EN CAOUTCHOUC

En complément des machines à tablier acier, une autre gamme de machines à tapis caoutchouc trouvent leur emploi dans différents secteurs.

Le tapis en caoutchouc bouclé avec son élasticité permet de traiter facilement les pièces plus petites et fragiles.

Ces machines peuvent être équipées avec tous les accessoires déjà prévus pour les machines à tablier acier, et sont disponibles même en version très simple, compacte et économique. Ces machines donnent de très bons résultats de traitement, même avec un petit volume de production.

GUMMIMULDENBAND- STRAHLANALGEN

Neben den Strahlanlagen mit Stahlmuldenband ist auch eine weite Wahl von Strahlanlagen mit Gummimuldenband für sehr unterschiedliche Anwendungen. Das Muldenband ohne Unterbrechung und seine Elastizität ermöglicht die Behandlung von kleinen und zarten Werkstücken. Diese Anlagen können mit allen Zubehören ausgerüstet werden, die für die Stahlmuldenband-Strahlanlagen vorgesehen sind. Weiter sind auch sehr einfache, kompakte und preiswerte Anlagen zur Verfügung, die für eine sehr gute Fertigungsqualität mit kleinen Volumen geeignet sind.

SISTEMI DI CARICO E SCARICO



SISTEMI DI CARICO E SCARICO

Nello skip possono essere inseriti contenitori standard, senza necessità di operazioni di travaso. Per lo scarico dei pezzi si utilizza comunemente un trasportatore a canale vibrante che li convoglia nello stesso contenitore, collocato in posizione laterale facilmente accessibile.

In alternativa, sono disponibili sistemi più o meno complessi, ad esempio con conteggio, o pesatura dei pezzi, fino a sistemi completamente automatizzati, realizzati su specifiche esigenze del cliente.

LOADING AND UNLOADING SYSTEMS.

Loading buckets can be modified to accept the Customers own stillage bins thus simplifying the loading. A vibratory conveyor can be used to discharge the cleaned work-pieces back into the stillage bin. Other systems are available from the simple discharge from the machine directly into the stillage bin to a fully automated system built to the customers specification.

SYSTEME DE CHARGEMENT ET DECHARGEMENT

Dans le skip de chargement, on peut placer des conteneurs standards, ce qui élimine les opérations de transfert des pièces.

Le déchargement est fait par un couloir vibrant qui convoie les pièces vers le même conteneur placé à côté et aisément accessible.

En alternative, il y a des systèmes plus ou moins complexes, par exemple le comptage ou le pesage des pièces jusqu'aux dispositifs entièrement automatisés, qui sont réalisés selon les exigences du client.

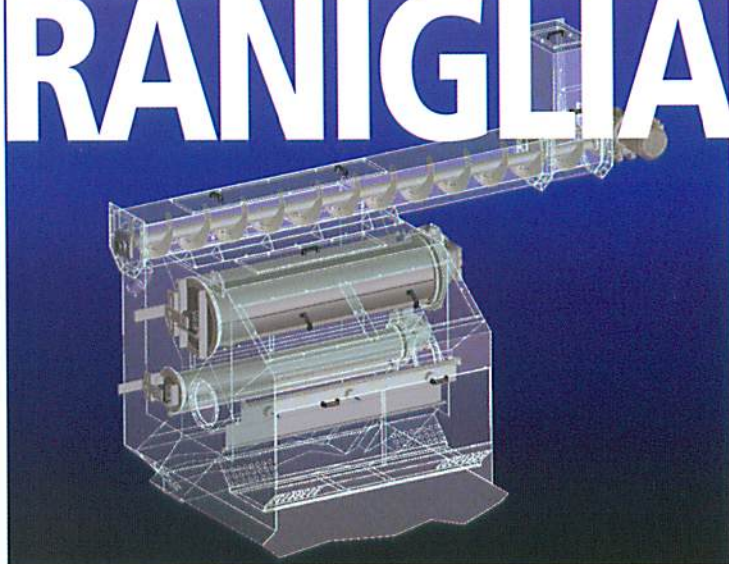
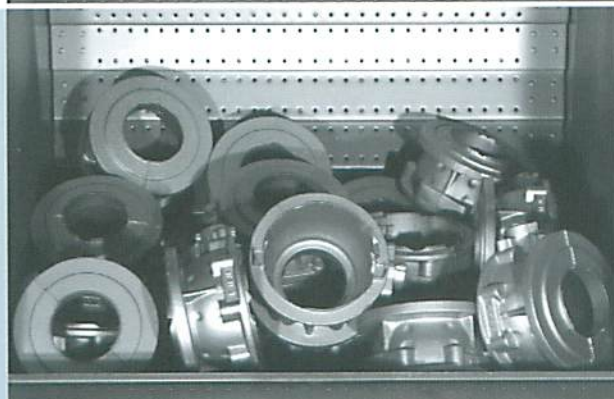
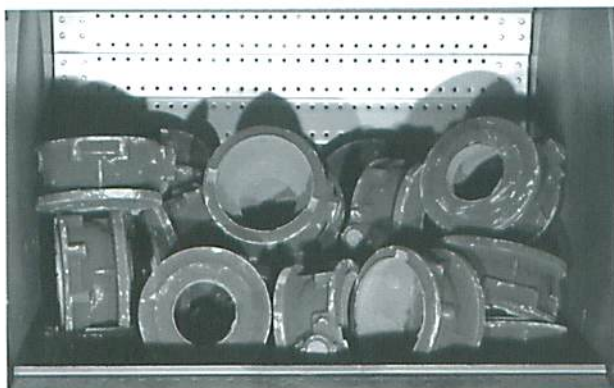
BELADEN – UND ENTLADENSYSTEME

Im Belader können Standardbehälter eingeordnet werden, ohne Material umzugießen.

Eine Rüttelrinne entladet die Werkstücke in den selben Behälter, der an der Seite und leicht erreichbar gestellt ist.

Als andere Wahl sind mehr oder weniger komplexe Systeme auf Verfügung, z.B. mit Zählung oder Wiegen der Werkstücke bis zu komplett automatisierten Systemen, die auf besondere Förderung des Kunden gemacht werden.

RECUPERO E PULIZIA DELLA GRANIGLIA



RECUPERO E PULIZIA DELLA GRANIGLIA

La graniglia proiettata dalla turbina viene recuperata e separata dalla polvere, residui di sabbie di formatura, bave e altre impurità prima di essere riciclata.

La separazione della polvere avviene mediante "lavaggio ad aria in controcorrente", presente in tutte le macchine.

Per le applicazioni "heavy duty" in fonderia viene utilizzato un sistema con tamburi a magneti permanenti, che permette una efficace separazione della graniglia dalla sabbia, anche se presente in forti quantità.

Inoltre, durante le fasi di stand-by della macchina e nei tempi di carico/scarico, un sistema di by-pass mantiene in circolazione la graniglia, attraverso il separatore, per una pulizia ottimale.

SHOT RECOVERY AND RECONDITIONING

The shot thrown by the wheel to clean the work pieces is recovered and conveyed to an Air Wash Separator where all the dust, broken shot and other foreign matter is removed before the clean shot passed to the Shot Storage Hopper ready for re-use.

For Foundry Heavy Duty applications where large volumes of sand are processed a special magnetic Separator is incorporated in addition to the Air Wash Separator.

Additionally the machine is also fitted with an abrasive Continuous Flow By-pass System (C.F.B.S.). This allows the Shot to be re-cycled and cleaned during the non blasting time i.e. during Loading and Unloading.

RECUPERATION ET NETTOYAGE DE LA GRENAILLE

La grenaille est projetée par la turbine et est récupérée et séparée de la poussière, des résidus de sable de moulage, des bavures et autres déchets avant d'être recyclée.

La séparation de la poussière est effectuée par "nettoyage en contre-courant d'air" présent dans toutes les machines. Pour les applications "lourdes" en fonderie de fonte, on utilise un dispositif avec tambours à aimants permanents qui permet de séparer efficacement la grenaille du sable qui peut être présent en grande quantité.

De plus, pendant les phases de "pause" de la machine et des temps de chargement/déchargement, la grenaille reste en circulation grâce à un système de by-pass dans le séparateur permettant un bon nettoyage de la grenaille.

RÜCKGEWINNUNG UND REINIGUNG DES STRAHLMITTELS

Das von dem Schleuderrad geschleuderte Strahlmittel wird rückgewonnen und von Staub, Umformensand, Grat und anderen Fremdstoffen getrennt, bevor rückgeführt zu werden.

Die Abscheidung des Staubes erfolgt durch "Gegenluftstromspülung", die auf allen Strahlanlagen ist.

Für "schwere Dienst" in Gießereien wird ein System mit Dauermagnet-Trommeln benutzt, das eine wirksame Abscheidung des Strahlmittels vom Staub, auch große Menge, ermöglicht.

Ein Umgehung-System durch den Separator ermöglicht, das Strahlmittel im Umlauf für eine optimale Reinigung während der Pause und Beladen – und Entladenzeiten der Anlage zu bleiben.

SEPARAZIONE DELLE BAVE



SEPARAZIONE DELLE BAVE

Qualora il processo di granigliatura produca un apporto di bave, scorie o altro, comunque di dimensioni maggiori della graniglia, questi elementi vengono intercettati e separati mediante vagliatura del flusso di graniglia.

Per i servizi più gravosi si utilizzano dei vibrovagli molto robusti, azionati da elettrovibratori a masse eccentriche rotanti.

SEPARATION OF FLASH, SCALE OR BURRS.

Special screens built into machine recycling system ensure the removal of any foreign objects removed in the cleaning operation i.e. flash, scale or burrs.

In heavy duty applications vibrating screens driven by electric vibrators with rotating eccentric mass units are utilised.

SEPARATION DES FINES

Si la phase de grenailage va produire des fines ou des bavures, aux dimensions plus ou moins grandes, elles seront séparées et évacuées par tamisage du flux de la grenaille. Des tamis très robustes sont utilisés pour les travaux plus lourds. Ils sont actionnés par des moto-vibrateurs à masses excentriques tournantes.

ABSCHIEDUNG VON GRAT

Wenn das Strahlenverfahren Grat, Schlacken oder anders entsteht, die größer als das Strahlmittel sind, werden diese Elemente durch eine Siebeanlage von Strahlmittelfluss aufgefangen und abgeschieden.

Für schwere Arbeiten werden sehr kräftige Rüttelsiebe benutzt, die von Elektro-Rüttlern mit drehenden exzentrischen Massen gesteuert.

TURBINE

TURBINE

La gamma di turbine utilizzate in funzione della portata della graniglia è oggi arricchita dal nuovissimo modello brevettato con bloccaggio delle palette senza elementi di fissaggio; le modalità operative per la manutenzione di questa turbina sono estremamente semplici e rapide. Le palette sono accuratamente selezionate in peso e la girante è perfettamente bilanciata, a vantaggio di un funzionamento silenzioso e senza vibrazioni. La ricerca costante sulla qualità dei materiali ha consentito di individuare soluzioni molto vantaggiose in termini di costi di gestione e costi di manutenzione.

WHEELS

A full range of wheels are available, the correct size and power being selected to ensure optimum cleaning and good economics.

The range includes the New Patented Wheel in which the blades are located and held in place by centrifugal force, thus eliminating the need for separate blade fixing plates and screws. The new wheel is both highly efficient and easy to maintain. All blade sets are balanced to match the wheel thus ensuring quiet and vibration free running. OMSG employ an on going Policy of Research and Development to ensure the most up-to-date technology and design together with the use of the best materials.

TURBINES

La gamme des turbines utilisées selon le volume de grenaille projetée, a été maintenant enrichie par un tout nouveau modèle breveté avec le blocage des palettes sans dispositif de fixation. L'entretien de cette turbine est très simple et rapide. Les palettes sont soigneusement sélectionnées selon leur poids, et le disque est parfaitement équilibré; ceci en assurant un fonctionnement silencieux et sans vibrations.

La constante recherche de la qualité des matériaux, nous a permis de trouver des solutions très avantageuses pour diminuer les coûts de gestion et d'entretien.

SCHLEUDERRÄDER

Das neue patentierte Schleuderrad mit Blockierung der Schaufeln ohne Befestigungselemente bereichert die Wahl der Schleuderräder, die abhängig von Strahlmittelleistung benutzt werden. Die Wartungsarbeiten sind sehr einfach und schnell. Die Schaufel werden gemäß des Gewichts aussortiert und das Schaufelrad ist perfekt ausgeglichen, so dass das Schleuderrad lautlos und ohne Vibrationen funktioniert. Die ständige Forschung der Materialqualität ermöglichte uns günstige Lösungen für Führung- und Wartungskosten.

IMPIANTI AUTOMATICI



IMPIANTI AUTOMATICI

OMSG è in grado di fornire al cliente soluzioni su misura per particolari esigenze di lay-out, o di logica del flusso di lavorazione, anche con lo studio e la realizzazione di sistemi integrati di handling a monte ed a valle della fase di granigliatura. Sono state così realizzate macchine asservite da automatismi di carico e scarico legati al numero, oppure al volume, oppure al peso dei pezzi, sistemi di alcune macchine in linea gestite in modo completamente automatico, ecc.



AUTOMATIC PLANTS

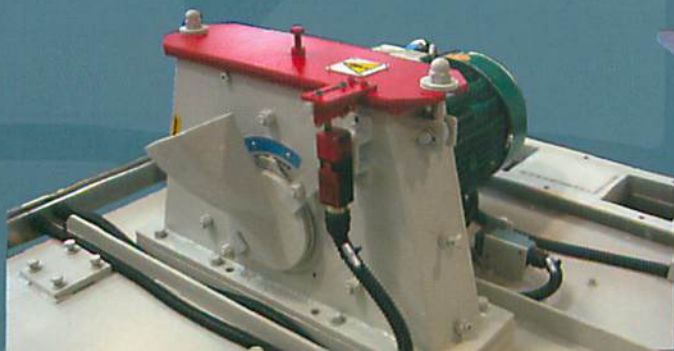
OMSG are able to supply "Tailor Made" solutions to specific layout requirements. These systems take into account existing manufacturing techniques and work flow pattern to integrate the machine with loading and discharge systems. OMSG have supplied machines fully integrated with automated loading and unloading systems based on Customers specific requirements i.e. weight, number, or volume of the components to be cleaned.

INSTALLATIONS AUTOMATIQUES

OMSG est en mesure de fournir les meilleures solutions selon la logique du flux de travail du client, même avec l'étude et la réalisation de systèmes intégrés de manipulation des pièces en amont et en aval de la grenailleuse. OMSG a réalisé des machines asservies aux automatismes de chargement et déchargement en fonction du nombre, volume et poids des pièces. OMSG a également réalisé des systèmes pour machines travaillant en ligne et entièrement automatiques.

AUTOMATISCHE ANLAGEN

OMSG kann dem Kunden Lösungen für besondere Aufstellungsforderungen, oder für Arbeitslauf, auch durch integrierte Behandlungssysteme vor und nach dem Strahlenvorgang anbieten. Wurden Strahlanlagen hergestellt, die mit Laden – und Entladenautomaten ausgerüstet sind. Die Anlagen sind abhängig auf der Anzahl, oder auf den Volumen, oder auf das Gewicht der Stücke. Andere Systeme von Strahlanlagen in Linien wurden auch hergestellt, die komplett automatisch gesteuert werden.



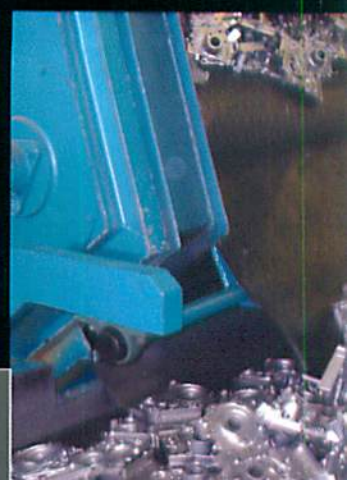
ALCUNE APPLICAZIONI

- 1 - 8 Stampaggio acciaio
- 2 Stampaggio ottone
- 3 - 4 Trattamento termico acciaio
- 5 - 6 Pressofusione d'alluminio
- 7 Manufatti in acciaio
- 9 Fusioni d'ottone
- 10 Fusioni di ghisa

SOME APPLICATIONS

- 1 - 8 Steel forging
- 2 Brass forging
- 3-4 Steel heat treatment
- 5-6 Aluminium die castings
- 7 Steel products
- 9 Brass castings
- 10 Iron castings

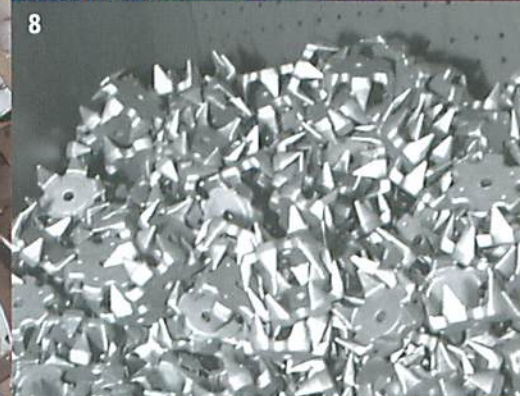
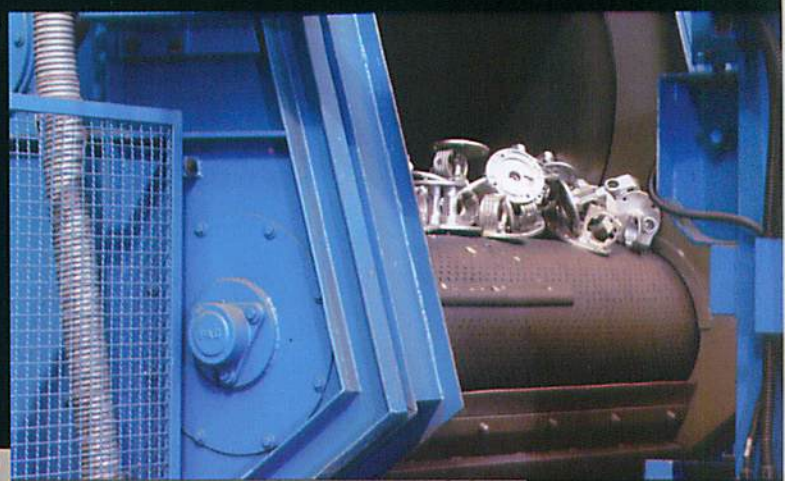
1 • 4
Tappeto Rampante®
da 3000 kg





5

6



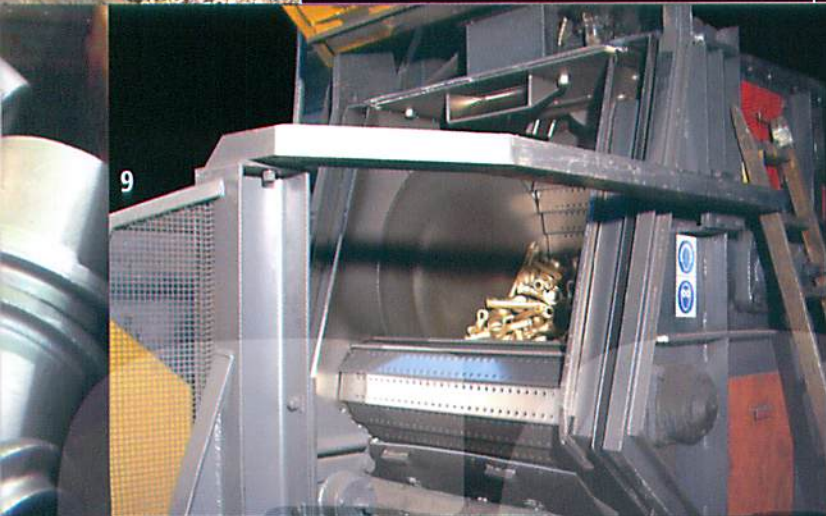
8

DES APPLICATIONS

- 1-8** Moulage acier
- 2** Moulage laiton
- 3-4** Traitement thermique acier
- 5-6** Coulée sous pression d'alu
- 7** Pièces en acier
- 9** Coulées en laiton
- 10** Coulées en fonte

EINIGE ANWENDUNGEN

- 1 - 8** Stahlschmieden
- 2** Messingschmieden
- 3 - 4** Stahlwärmebehandlung
- 5 - 6** Aluminiumdruckguß
- 7** Stahlerzeugnisse
- 9** Messinggüsse
- 10** Eisengüsse



9

10





Representaciones Euromaher S.L.

Pol.Ind.Júndiz - C/ Uzbina 6
01015 Vitoria-Gasteiz - Álava
comercial@euromaher.com
tel.945 292614 - fax.945 292613
www.euromaher.com

OMSG